

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

BEFORE YOU BEGIN

We recommend consulting a professional if you are unfamiliar with installing plumbing fixtures. Signature Hardware accepts no liability for any damage to the faucet, plumbing, sink, counter top, or for personal injury during installation.

Observe all local plumbing and building codes.

Unpack and inspect the product for shipping damage.

If any damage is found, contact our Customer Relations team via live chat at www.signaturehardware.com or by emailing support@signaturehardware.com.

ANTES DE COMENZAR

Le recomendamos que consulte a un profesional si no sabe cómo instalar accesorios de plomería. Signature Hardware no asume ninguna responsabilidad con respecto a los daños causados al inodoro, sistema de plomería, suelo o daños personales durante la instalación.

Cumpla con todas las normas locales de plomería y construcción.

Desempaque e inspeccione el producto para determinar si tiene daños por el envío. Si tiene daños, comuníquese con nuestro equipo de Relaciones con el Cliente por chat en directo en www.signaturehardware.com o por correo electrónico a support@signaturehardware.com.

AVANT DE COMMENCER

Nous vous recommandons de consulter un professionnel si vous n'avez pas d'expérience dans l'installation d'appareils de plomberie. Signature Hardware décline toute responsabilité en cas de dommage au robinet, à la plomberie, à l'évier, au comptoir ou de blessure corporelle lors de l'installation.

Respectez tous les codes locaux de plomberie et de construction.

Déballiez et inspectez le produit pour vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si un dommage est constaté, communiquez avec notre équipe des relations avec la clientèle au www.signaturehardware.com ou par mail support@signaturehardware.com.

GETTING STARTED

Ensure that you have gathered all the required materials that are needed for the installation.

CÓMO COMENZAR

Asegúrese de haber reunido todos los materiales necesarios para la instalación.

PREMIERS PAS

Assurez-vous d'avoir réuni tout le matériel nécessaire à l'installation.

ADDITIONAL QUESTIONS?

Still need help? Check out our Help Center at www.signaturehardware.com for product and warranty information, or contact us through live chat or by emailing support@signaturehardware.com.

¿MÁS PREGUNTAS?

Todavía necesita ayuda. Consulte nuestro Centro de Ayuda en www.signaturehardware.com para obtener información de productos y garantías o comuníquese con nosotros por chat directo o enviando un correo electrónico a support@signaturehardware.com.

D'AUTRES QUESTIONS?

Si vous avez encore besoin de l'aide. Veuillez consultez notre centre d'aide à l'adresse www.signaturehardware.com pour obtenir des informations sur les produits et la garantie ou veuillez nous contacter par clavardage en direct ou par courriel à l'adresse support@signaturehardware.com.

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

1. WARNING - Risk of Electrical Shock - Do not permit any electrical appliances (such as a light, telephone, radio, or television) within five feet of the bathtub.

1. ADVERTENCIA - Riesgo de descarga eléctrica: No permita los aparatos eléctricos (como una lámpara, teléfono, radio o televisión) a menos de dos metros de la bañera.

1. AVERTISSEMENT - Risque de choc électrique - Ne laissez aucun appareil électrique (comme une lampe, un téléphone, une radio ou une télévision) à moins de cinq pieds de la baignoire.

2. DANGER - To reduce the risk of injury, do not remove the suction cover from the bathtub.

2. PELIGRO - Para reducir el riesgo de lesiones, no quite la cubierta de succión de la bañera.

2. DANGER - Pour réduire le risque de blessure, ne retirez pas le couvercle d'aspiration de la baignoire.

3. To Reduce the Risk of Injury:

A. The water in your bathtub should not exceed 104° Fahrenheit. Lower water temperatures are recommended for extended bathing (exceeding 10-15 minutes) and are definitely recommended for young children.

B. Pregnant or possibly pregnant women should consult a physician before using the hydro massage bathtub. Water temperatures in excess of 100° Fahrenheit are not recommended.

C. The use of alcohol, drugs or medication before or during the use of the hydro massage bathtub may lead to unconsciousness with the possibility of drowning. Consult your physician before using the bathtub if you are using medication.

D. Persons suffering from obesity or with a medical history of heart disease, low or high blood pressure, circulatory system problems or diabetes should consult a physician before using the hydro massage bathtub.

3. Para reducir el riesgo de lesiones:

A. El agua de la bañera no debería superar los 40 grados Celsius. Se recomiendan temperaturas de agua más bajas para baños prolongados (que superen los 10 a 15 minutos) y definitivamente se recomiendan para niños pequeños.

B. Las mujeres embarazadas o posiblemente embarazadas deben consultar con un médico antes de usar la bañera de hidromasaje. No se recomiendan temperaturas del agua que superen los 38 grados Celsius.

C. El uso de alcohol, drogas o medicamentos antes o durante del uso de la bañera de hidromasaje puede provocar pérdida de consciencia con la posibilidad de ahogarse. Consulte con su médico antes de usar la bañera si usa medicamentos.

D. Las personas con obesidad o con antecedentes médicos de enfermedad cardíaca, presión arterial alta o baja, problemas del sistema circulatorio o diabetes deben consultar con un médico antes de usar la bañera de hidromasaje.

Pour réduire le risque de blessure :

A. L'eau de votre baignoire ne doit pas dépasser 104° Fahrenheit. Des températures d'eau plus basses sont recommandées pour les longs bains (dépassant 10 à 15 minutes) et sont absolument recommandées pour les jeunes enfants.

B. Les femmes enceintes ou susceptibles de l'être doivent consulter un médecin avant d'utiliser la baignoire d'hydromassage. Les températures de l'eau supérieures à 100° Fahrenheit ne sont pas recommandées.

C. La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments avant ou pendant l'utilisation de la baignoire d'hydromassage peut entraîner une perte de conscience avec possibilité de noyade. Consulter un médecin avant d'utiliser la baignoire si vous prenez des médicaments.

D. Les personnes souffrant d'obésité ou ayant des antécédents médicaux de maladies cardiaques, de pression artérielle basse ou élevée, de problèmes du système circulaire ou de diabète doivent consulter un médecin avant d'utiliser la baignoire d'hydromassage.

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

4. WARNING - Risk of Child Drowning - To reduce the risk of accidental drowning, do not permit children to use the hydro massage bathtub unless closely supervised.

4. ADVERTENCIA - Riesgo de ahogamiento de niños: Para reducir el riesgo de ahogamiento accidental, no permita que los niños usen la bañera de hidromasaje a menos que tengan supervisión de cerca.

4. AVERTISSEMENT - Risque de noyade des enfants - Pour réduire le risque de noyade accidentelle, ne laissez pas les enfants utiliser la baignoire d'hydromassage à moins qu'ils ne soient surveillés de près.

5. WARNING - RISK OF ELECTRICAL SHOCK - All electrical connections must be accomplished by a qualified electrician in accordance with Article 680 of the National Electric Code and any local codes. In addition, a GFCI MUST protect all branch circuits to the bathtub and every electrical component MUST be grounded.

5. ADVERTENCIA - RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA: Todas las conexiones eléctricas las debe realizar un electricista calificado, de acuerdo con el Artículo 680 del Código Eléctrico Nacional y todos los códigos locales. Además, un interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI) DEBE proteger todos los circuitos derivados hacia la bañera y todos los componentes eléctricos DEBEN estar conectados a tierra.

5. AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien qualifié, conformément à l'article 680 du code électrique national et à tout code local. De plus, un disjoncteur de fuite de terre DOIT protéger tous les circuits de dérivation vers la baignoire et chaque composant électrique DOIT être mis à la terre.

INSTALLATION INSTALACIÓN INSTALLATION

Warning: When using electrical products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK - Connect only to a circuit protected by a Ground-Fault-Circuit-Interrupter.
2. Grounding is required. The heater should be installed by a qualified technician and grounded.
3. Install to permit access for servicing.

Advertencia: Cuando use productos eléctricos, se deben seguir precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

1. PELIGRO - RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA: Conecte solo a un circuito protegido con un interruptor de circuito de falla a tierra.
2. Se requiere conexión a tierra. Un técnico calificado debe instalar y conectar a tierra el calentador.
3. Instale de manera que se permita el acceso para realizar mantenimiento.

Avertissement : Lors de l'utilisation de produits électriques, des précautions de base doivent toujours être appliquées, notamment les suivantes :

1. DANGER - RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - Ne branchez l'appareil qu'à un circuit protégé par un disjoncteur de fuite de terre.
2. Une mise à la terre est nécessaire. Le chauffe-eau doit être installé par un technicien qualifié et être mis en terre.
3. Installez de façon à permettre l'accès pour l'entretien.

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

ELECTRICAL CONNECTION CONEXIÓN ELÉCTRICA RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Install a separate 120 Volt 15/20 Amp dedicated circuit with GFCI (Ground-Fault-Circuit-Interruptor) protecting. With a No.8 solid copper wire, bond the heater and hydro massage bathtub pump to the homes electrical panel or approved local bonding point. A bonding lug has been provided on the heater. First you must locate the pump and Heater Ready fitting supplied with your hydro massage bathtub.

Note: Photos are for illustration purposes only. The Heater Ready fitting in your particular application may be located anywhere in the plumbing mentioned.

Instale un circuito dedicado independiente de 120 V 15/20 A con protección por GFCI (Interruptor de circuito de falla a tierra). Con un cable de cobre sólido n.º 8, empalme el calentador y la bomba de la bañera de hidromasaje al panel eléctrico de la casa o a un punto de conexión local aprobado. Se ha proporcionado un terminal de empalme en el calentador. Primero, debe ubicar la bomba y el conector Listo para el calentador que se incluye con la bañera de hidromasaje.

Tenga en cuenta: Las fotos de este manual son solo con fines ilustrativos. El conector Listo para el calentador de su aplicación en particular puede estar ubicado en cualquier lugar de la plomería mencionada.

Installez un circuit séparé de 120 Volt 15/20 Amp avec une protection de disjoncteur différentiel (disjoncteur de fuite de terre). À l'aide d'un fil de cuivre solide no 8, reliez le chauffe-eau et la pompe de la baignoire d'hydromassage au tableau électrique de la maison ou à un point de liaison local approuvé. Une cosse de mise à la terre a été prévue sur le chauffe-eau. Vous devez d'abord localiser la pompe et la pièce Heater Ready fournis avec votre baignoire d'hydromassage.

Remarque : Les images contenues dans le présent manuel servent d'illustration uniquement. Dans votre application particulière, la pièce Heater Ready peut être située n'importe où dans la plomberie mentionnée.

1. Route two separate branch circuits (see illustration below) to the junction box near the bathtub. *Each branch circuit MUST BE GFCI PROTECTED.

*1. Tienda dos circuitos derivados independientes (consulte la ilustración abajo) hacia la caja de empalmes cerca de la bañera. *Cada circuito derivado DEBE ESTAR PROTEGIDO CON GFCI.*

*1. Acheminez deux circuits de dérivation distincts (voir l'illustration ci-dessous) vers la boîte de jonction située près de la baignoire. *Chaque circuit de dérivation DOIT être protégé par un disjoncteur de fuite de terre.*

2. Use solid copper conductors only.

2. Solo use conductores de cobre sólidos.

2. Utilisez uniquement des conducteurs en cuivre solide.

3. Insure the heater and pump are properly GROUND-ED and BONDED as required. A bonding lug suitable for No.8 AWG wire has been provided on the heater (most pumps provided with the hydro massage bathtub will also include a bonding lug). A Heater Ready fitting has been supplied by the bathtub manufacturer to allow for ease of heater installation. (Photo #1)

3. Asegúrese de que el calentador y la bomba estén correctamente EMPALMADOS y CONECTADOS A TIERRA según sea necesario. Se ha incluido un terminal de empalme adecuado n.º 8 AWG en el calentador (la mayoría de las bombas que se incluyen con la bañera de hidromasaje también incluirán un terminal de empalme). El fabricante de la bañera ha incluido un conector Listo para el calentador para permitir una instalación fácil del calentador. (Foto n.º 1)

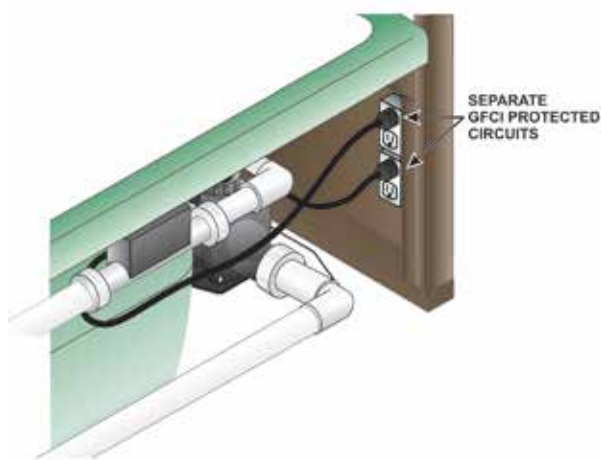
INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

3. Assurez-vous que le chauffe-eau et la pompe sont correctement raccordés à la terre. Une cosse de mise à la terre adaptée à un fil de calibre 8 AWG a été prévue sur l'appareil de chauffage (la plupart des pompes fournies avec la baignoire d'hydromassage comportent également une cosse de mise à la terre). Une pièce Heater Ready a été fournie par le fabricant de la baignoire pour faciliter l'installation du chauffe-eau.

(Photo n°1)



SEPARATE GFCI PROTECTED CIRCUITS CIRCUITOS PROTEGIDOS CON GFCI INDEPENDIENTES CIRCUITS SÉPARÉS PROTÉGÉ PAR UN DISJONCTEUR DE FUITE DE TERRE

1. Carefully loosen Heater Ready fitting nuts and remove the Heater Ready fitting ensuring that ridged gaskets stay in place as shown in Photo #2.

1. Con cuidado, suelte las tuercas del conector listo para calentador, quite este conector y asegúrese de que las juntas rugosas se mantengan en posición, como se muestra en la Foto n.º 2.

1. Desserrez avec précaution les écrous de la pièce Heater Ready et retirez la pièce Heater Ready en veillant à ce que les joints striés restent en place, comme indiqué sur la photo n° 2.

2. Making sure that gaskets remain installed on the existing threaded tailpiece fittings, insert the heater into place as shown in Photo #3. (Heater may be positioned in any direction, i.e. up/down)

2. Luego de asegurarse de que las juntas permanezcan instaladas en los conectores de la cola roscada existente, inserte el calentador en su lugar, como se muestra en la Foto n.º 3. (El calentador se puede ubicar en cualquier dirección, es decir, arriba o abajo)

2. En veillant à ce que les joints restent installés sur les fixations filetés existantes de l'embout, insérez le chauffe-eau en place comme indiqué sur la photo n° 3. (Le chauffe-eau peut être positionné dans n'importe quelle direction, c'est-à-dire vers le haut ou vers le bas).

3. Once the heater is in place, inspect heater and gaskets for proper alignment. Tighten heater union nuts to insure a proper seal. Photo #4 shows a typical completed heater installation.

3. Una vez que el calentador esté ubicado en su lugar, inspeccione si el calentador y las juntas tienen una alineación correcta. Apriete las tuercas de unión del calentador para asegurarse de realizar un sello adecuado. La Foto n.º 4 muestra una instalación típica completada del calentador.

3. Une fois le chauffe-eau en place, inspectez le chauffe-eau et les joints pour vérifier le bon alignement. Serrez les écrous du raccord du chauffe-eau pour assurer une bonne étanchéité. La photo n° 4 montre une installation typique du chauffe-eau une fois terminée.

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE



Photo #1



Photo #2



Photo #3



Photo #4

TROUBLESHOOTING

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DÉPANNAGE

THERE ARE NO SERVICEABLE PARTS INSIDE

HEATER – DO NOT OPEN

NO HAY PIEZAS DENTRO DEL CALENTADOR A LAS QUE SE LES PUEDA REALIZAR MANTENIMIENTO – NO LO ABRA

IL N'Y A PAS DE PIÈCES D'ENTRETIEN À L'INTÉRIEUR DU CHAUFFE-EAU - NE PAS OUVRIR

NOTHING WORKS! Main Breaker is OFF - Set to on
GFCI Tripped - Press Reset Power Cord not plugged in
- Plug in power cord

¡NADA FUNCIONA! El disyuntor principal está APAGADO - Colóquelo en encendido GFCI disparado - Presione el restablecimiento El cable de alimentación no está conectado - Conecte el cable de alimentación

RIEN NE FONCTIONNE ! Le disjoncteur principal est éteint - Réglez-le sur GFCI Tripped - Appuyez sur Reset - Le cordon d'alimentation n'est pas branché - Branchez le cordon d'alimentation.

HEATER "ON" LIGHT DOES NOT TURN ON Power cord not plugged in - Plug in power cord GFCI Tripped - Press Reset No Power to Heater - Reset breaker at service panel Improper Water Flow - Assure proper pump operation Pump Is Not Running - Activate hydro massage pump Water Temperature Too High

LA LUZ DE "ENCENDIDO" DEL CALENTADOR NO SE ENCIENDE El cable de alimentación no está conectado - Conecte el cable de alimentación GFCI disparado - Presione el restablecimiento No hay energía hacia el calentador - Restablezca el disyuntor en el panel de servicio Flujo de agua incorrecto - Garantice el funcionamiento adecuado de la bomba La bomba no está funcionando - Active la bomba de hidromasaje Temperatura del agua demasiado alta

LA LUMIÈRE « ON » DU CHAUFFE-EAU NE S'ALLUME PAS Cordon d'alimentation non branché - Branchez le cordon d'alimentation Problème du disjoncteur de fuite de terre - Appuyez sur Reset Aucune alimentation du chauffe-eau - Réinitialisez le disjoncteur au tableau de service Débit d'eau incorrect - Assurez-vous du bon fonctionnement de la pompe La pompe ne fonctionne pas - Activez la pompe d'hydro massage Température de l'eau trop élevée

HEATER "ON" LIGHT WILL NOT TURN OFF Water Level Too Deep for Pressure Switch Setting - Lower Water Level Pressure Switch Defective - Replace Heater Heater Wiring Error - Replace Heater HIGH-LIMIT TRIPS Water Blockage - Correct/Remove Blockage Low Water Flow - Correct Problem High-Limit Will Not Reset - Replace Heater

LA LUZ DE "ENCENDIDO" DEL CALENTADOR NO SE APAGA El nivel de agua es demasiado profundo para el ajuste del interruptor de presión - Baje el nivel de agua Interruptor de presión defectuoso - Cambie el calentador Cableado del calentador defectuoso - Cambie el calentador EL LÍMITE ALTO SE DISPARA Obstrucción de agua - Corrija o quite la obstrucción Flujo bajo de agua - Corrija el problema No se restablece el límite alto - Cambie el calentador

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

LA LUMIÈRE « ON » DU CHAUFFAGE NE S'ÉTEINT PAS

Le niveau d'eau est trop élevé pour le réglage de l'interrupteur à pression - Diminuer le niveau d'eau
Interrupteur à pression défectueux - Remplacer le chauffe-eau
Erreur de câblage du chauffe-eau - Remplacer le chauffe-eau
DÉFAUT DE LIMITE HAUTE
Blocage de l'eau - Corriger/supprimer le blocage
Débit d'eau faible - Corriger le problème
La limite haute ne se remet pas à zéro - Remplacer le chauffe-eau

WATER LEAKS FROM CONTROL BOX Defective Component - Replace Heater

FUGAS DE AGUA DESDE LA CAJA DE CONTROL Componente defectuoso - Cambie el calentador

FUITE D'EAU DE LA BOÎTE DE CONTRÔLE Composant défectueux - Remplacer le chauffe-eau.

GFCI TRIPS OCCASIONALLY Lightning or Electrical Storm, Power Surge, Extremely Humid Conditions or Radio Frequency

EL GFCI SE DISPARA OCASIONALMENTE Rayos o tormenta eléctrica, sobretensión temporal, condiciones extremadamente húmedas o interferencia

Le disjoncteur de fuite de terre se déclenche OCCASIONNELLEMENT en cas de foudre ou d'orage électrique, de surtension, de conditions extrêmement humides ou de radiofréquences.

Interference - Reset GFCI Note: Assure Heater is properly Grounded and Bonded Inspect Heater for Leaks or Moisture - Correct or Replace as Required

De radiofrecuencia - Restablezca el GFCI Tenga en cuenta: Asegúrese de que el calentador esté correctamente empalmado y conectado a tierra Inspeccione si hay fugas o humedad en el calentador - Corrija o reemplace según sea necesario

Interférence - Réinitialisation du disjoncteur de fuite de terre Remarque : Assurez-vous que le chauffe-eau est correctement mis à la terre Inspectez l'appareil de chauffage pour détecter des fuites ou de l'humidité - corrigez ou remplacez selon les besoins.

GFCI TRIPS REPEATEDLY Defective Component - Replace Heater

EL GFCI SE DISPARA REPETIDAMENTE Componente defectuoso - Cambie el calentador

LE DISJONCTEUR DE MISE DE TERRE SE DÉCLENCHÉ A RÉPÉTITION Composant défectueux - Remplacer le chauffe-eau

CIRCUIT BREAKER TRIPS Breaker Size Improper - Contact a qualified service technician. Heater Requires a DEDICATED Circuit - Assure No Other Appliances are on this Circuit

EL DISYUNTOR SE DISPARA Disyuntor de tamaño incorrecto - Comuníquese con un técnico de mantenimiento calificado. El calentador requiere un circuito DEDICADO - Asegúrese de que no haya otros aparatos en este circuito

LE DISJONCTEUR SE DÉCLENCHÉ Taille du disjoncteur incorrecte - Contactez un technicien de service qualifié. Le chauffe-eau nécessite un circuit dédié - Assurez-vous qu'aucun autre appareil ne se trouve sur ce circuit.

1. Now that the heater installation is complete, fill the bathtub with water (preferably cold so the heater can be properly tested below 100° F).

1. Ahora que ha terminado la instalación del calentador, llene la bañera con agua (preferiblemente fría, de modo que se pueda probar correctamente el calentador bajo los 38 °C).

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

1. Maintenant que l'installation du chauffe-eau est terminée, remplissez la baignoire avec de l'eau (de préférence froide pour que le chauffe-eau puisse être correctement testé en dessous de 100° F).

2. Inspect all plumbing connections for leaks.

2. Inspeccione todas las conexiones de plomería en busca de fugas.

2. Inspectez tous les raccords de plomberie pour détecter les fuites.

3. Activate the hydromassage pump to circulate water throughout the systems plumbing and check again for leaks at all plumbing connections.

3. Active la bomba de hidromasaje para que circule el agua por la plomería del sistema y vuelva a revisar si hay fugas en todas las conexiones de plomería.

3. Activez la pompe d'hydromassage pour faire circuler l'eau dans toute la plomberie du système et vérifiez à nouveau l'absence de fuites au niveau de tous les raccords de plomberie.

4. Turn off the pump and plug the heaters power cord into the 20Amp GFCI protected outlet.

4. Apague la bomba y conecte el cable de alimentación de calentador en el tomacorriente protegido con GFCI de 20 A.

4. Arrêtez la pompe et branchez le cordon d'alimentation du chauffe-eau dans la prise protégée par un disjoncteur de fuite de terre de 20 ampères.

5. Activate the pump and verify that the Heater ON indicator light is illuminated on the heater. When illuminated, the heater is operating properly and will continue to do so as long as there is water flowing through the plumbing to maintain and prolong your bathing enjoyment.

5. Active la bomba y verifique que la luz indicadora de ENCENDIDO del calentador esté encendida.

Cuando esté encendida, el calentador funciona correctamente y continuará funcionando siempre que haya flujo de agua a través de la plomería para mantener y prolongar el disfrute del baño.

5. Activez la pompe et vérifiez que le témoin lumineux Heater ON est allumé sur le chauffe-eau.

Lorsqu'il est allumé, le chauffe-eau fonctionne correctement et continuera à le faire tant qu'il y aura de l'eau qui circulera dans la plomberie pour maintenir et prolonger le plaisir de votre bain.

OPERATION

FUNCIONAMIENTO

FONCTIONNEMENT

Once the Whirlpool Bath Heater has been installed, operation is totally automatic. The Heater will help maintain the temperature of the water in the bathtub, or increase the temperature of the water in the bathtub at about two to four degrees Fahrenheit per hour. The heater includes the following components:

Una vez que se haya instalado el calentador de bañera de hidromasaje, el funcionamiento es completamente automático. El calentador permitirá mantener la temperatura del agua en la bañera, o aumentar la temperatura del agua en la bañera en aproximadamente 1 a 2 grados Celsius por hora. El calentador incluye los siguientes componentes:

Une fois que le chauffe-eau de bain à remous a été installé, le fonctionnement est entièrement automatique. Le chauffe-eau aidera à maintenir la température de l'eau de la baignoire, ou à augmenter la température de l'eau de la baignoire à raison de deux à quatre degrés Fahrenheit par heure. Le chauffe-eau comprend les composants suivants :

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

THERMOSTAT: The Smart Thermostat requires no adjustment and will automatically maintain the water temperature at 102° F-104° F. If the bathtub water is too warm, simply adjust by adding cold water. See important Safety Instructions.

TERMOSTATO: El termostato inteligente no requiere ajustes y mantendrá automáticamente la temperatura del agua entre 39 °C y 40 °C. Si el agua de la bañera está demasiado caliente, simplemente agregue agua fría para ajustar. Consulte las Instrucciones de seguridad importantes.

THERMOSTAT : Le thermostat intelligent ne nécessite aucun réglage et maintient automatiquement la température de l'eau entre 102° F et 104° F. Si l'eau de la baignoire est trop chaude, il suffit d'ajouter de l'eau froide. Voir les instructions de sécurité importantes.

HIGH-LIMIT: The heater includes an exclusive intelligent High-Limit circuit that constantly monitors the water temperature and assures that any over heat condition turns off the heater until the condition has been corrected. This safety circuit will not trip from hot tap water. It will only turn off if the thermostat fails. To manually reset the circuit in the event that the High-Limit switch has been activated, simply (1) Turn off whirlpool Pump (2) Drain water from the tub (3) Remove power from heater by unplugging at receptacle or turning off circuit breaker (4) The heater circuit will automatically reset in less than 15 minutes (5) Restore power to heater (6) Whirlpool Bath is now ready for use. If the high-limit trips frequently, contact your local dealer or service company.

LÍMITE ALTO: El calentador incluye un circuito inteligente exclusivo de límite alto que constantemente monitorea la temperatura del agua y garantiza que cualquier condición de exceso de calor apague el calentador hasta que se haya corregido la condición.

Este circuito de seguridad no se disparará debido al agua caliente de la llave. Solo se apagará si falla el termostato. Para restablecer manualmente el circuito en caso de que se active el interruptor de límite alto, simplemente (1) Apague la bomba de la bañera de hidromasaje (2) Drene el agua de la bañera (3) Desenchufe desde el tomacorriente o apague el disyuntor para cortar la energía del calentador (4) El circuito del calentador se restablecerá automáticamente en menos de 15 minutos (5) Restablezca la energía hacia el calentador (6) El calentador de bañera de hidromasaje está listo para usar. Si el límite alto se dispara con frecuencia, comuníquese con su distribuidor local o la empresa de mantenimiento.

LIMITE ÉLEVÉE : Le chauffe-eau comprend un circuit intelligent exclusif à limite élevée qui surveille constamment la température de l'eau et garantit que toute situation de surchauffe éteint le chauffe-eau jusqu'à ce que la situation ait été corrigée.

Ce disjoncteur de sécurité ne se déclenchera pas en présence d'eau chaude du robinet. Il ne s'éteindra que si le thermostat est défaillant. Pour réinitialiser manuellement le circuit dans le cas où l'interrupteur de haute limite a été activé, il suffit de (1) Éteindre la pompe du bain à remous (2) Vider l'eau de la baignoire (3) Couper l'alimentation du chauffe-eau en débranchant la prise ou éteignant le disjoncteur (4) Le disjoncteur du chauffe-eau se réinitialisera automatiquement en moins de 15 minutes (5) Rétablir l'alimentation du chauffe-eau (6) Le bain à remous est maintenant prêt à être utilisé. Si l'interrupteur de haute limite se déclenche fréquemment, contactez votre revendeur local ou votre entreprise de service.

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE



INDICATOR LIGHT: The light turns on when the heater is operating.

LUZ INDICADORA: La luz se enciende cuando el calentador está en funcionamiento.

VOYANT LUMINEUX: La lumière s'allume quand le chauffe-eau fonctionne.

PRESSURE/VACUUM SWITCH: The heater is equipped with a preset pressure or vacuum switch. The pump must be running with water flowing in the whirlpool to allow the heater to turn on. Note: Smaller fractional horsepower pumps may not activate the heater. Contact your dealer for troubleshooting procedure.

INTERRUPTOR DE PRESIÓN/VACÍO: El calentador está equipado con un interruptor de presión o vacío predefinido. La bomba debe funcionar con agua fluyendo en la bañera de hidromasaje para permitir que el calentador se encienda. Tenga en cuenta: Es posible que las bombas con potencia fraccional más pequeña no activen el calentador. Comuníquese con su distribuidor para conocer el procedimiento de solución de problemas.

INTERRUPTEUR DE PRESSION/VIDE: L'appareil est équipé d'un interrupteur à pression ou à vide pré réglé. La pompe doit fonctionner avec de l'eau qui circule dans le bain à remous pour permettre au chauffe-eau de s'allumer. Remarque: Les petites pompes à puissance fractionnée peuvent ne pas activer le chauffe-eau. Contactez votre revendeur pour la procédure de dépannage.

1. The heater must be connected only to a supply circuit that is protected by a ground-fault-circuit-interrupter (GFCI). The GFCI should be tested on a routine basis. To test the GFCI, push the test button. Power to the bathtub should be turned off. Push the reset button. Power should be restored. If the GFCI fails to operate in this manner, the GFCI is defective. If the GFCI interrupts power to the bathtub without the test button being pushed; a ground current is flowing, indicating the possibility of an electrical shock. Do not use the bathtub. Disconnect the hydro massage bathtub and have the problem corrected by a qualified service technician before using.

1. El calentador debe estar conectado solo a un circuito de suministro protegido con un interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI). Se debe probar habitualmente el GFCI. Para probar el GFCI, presione el botón de prueba. Se debe apagar la energía hacia la bañera. Presione el botón de restablecimiento. Se debe restablecer la energía. Si el GFCI no funciona de esta manera, el GFCI está defectuoso. Si el GFCI interrumpe la energía hacia la bañera sin que se presione el botón de prueba, hay una corriente de tierra fluyendo, lo que indica la posibilidad de una descarga eléctrica. No use la bañera. Desconecte la bañera de hidromasaje y solicite que un técnico de mantenimiento calificado corrija el problema antes de usar.

1. L'appareil ne doit être connecté qu'à un circuit d'alimentation protégé par un disjoncteur de fuite de terre (GFCI). Ce disjoncteur doit être testé régulièrement. Pour tester le disjoncteur, appuyez sur le bouton de test. L'alimentation de la baignoire doit être coupée. Sinon, appuyez sur le bouton de réinitialisation. Le courant devrait être rétabli. Si le disjoncteur ne fonctionne pas de cette manière, cela signifie qu'il est défectueux. Si le disjoncteur de fuite de terre interrompt l'alimentation de la baignoire sans que le bouton de test soit utilisé; un courant de terre circule, indiquant la possibilité d'un choc électrique. Ne pas utiliser la baignoire. Débranchez la baignoire d'hydromassage et faites réparer le problème par un technicien de service qualifié avant de l'utiliser.

INLINE HEATER

CALENTADOR EN LÍNEA

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CHAUFFE-EAU EN SÉRIE

2. WARNING - Prolonged immersion in hotter water may induce hyperthermia. Hyperthermia occurs when the internal temperature of the body reaches a level several degrees above the normal body temperature of 98.6°F. The symptoms of hyperthermia include an increase in the internal temperature of the body, dizziness, lethargy, drowsiness and fainting. The effects of hyperthermia include:

2. ADVERTENCIA - La inmersión prolongada en agua más caliente puede producir hipertermia.

La hipertermia ocurre cuando la temperatura interna del cuerpo alcanza un nivel varios grados arriba de la temperatura normal del cuerpo de 37 °C. Los síntomas de hipertermia incluyen un aumento de la temperatura interna del cuerpo, mareos, letargo, somnolencia y desmayos. Los efectos de la hipertermia incluyen los siguientes:

2. AVERTISSEMENT - Une immersion prolongée dans de l'eau très chaude peut provoquer une hyperthermie. L'hyperthermie se produit lorsque la température interne du corps atteint un niveau supérieur de plusieurs degrés à la température normale du corps, qui est de 98,6° F. Les symptômes de l'hyperthermie comprennent une augmentation de la température interne du corps, des étourdissements, de la léthargie, de la somnolence et un évanouissement. Les effets de l'hyperthermie comprennent :

- A. Failure to perceive heat
- B. Failure to recognize the need to exit the bathtub
- C. Unawareness of impending hazard
- D. Fetal damage in pregnant women
- E. Physical inability to exit the bathtub

A. No se puede percibir el calor

B. No se puede reconocer la necesidad de salir de la bañera

C. No hay conciencia del peligro inminente

D. Daño fetal en mujeres embarazadas

E. Incapacidad física de salir de la bañera

A. Incapacité de percevoir la chaleur

B. Incapacité à reconnaître la nécessité de sortir de la baignoire

C. Inconscience du danger imminent

D. Atteinte du fœtus chez la femme enceinte

E. Incapacité physique de sortir de la baignoire